

7 August 2026

This notice supersedes our previous notice dated 15 July 2026.
此通知取代我們於2026年7月15日發布的上份通知。

Dear Chartered Members & PMSA's licensees (Tier 1),
親愛的特許會員及PMSA持牌人(第1級):



**60th Anniversary Events –
Professional Mediation Training Course (Property and Housing Management)**

**60周年慶祝活動 –
專業調解培訓課程 (物業及房屋管理)**

“Master professional mediation skills and elevate your value as a property management leader!”

“Resolve disputes and build harmony—pave your way to becoming a professional mediator.”

「掌握專業調解技巧，提升物管領袖價值！」

「化解爭議，共建和諧——成就您的專業調解員之路。」

Please note that since the course was launched on 15 July 2026, we have received enough applications to form a class. However, as the class schedule has been adjusted, we are now notifying all members that enrolment is open and welcome you to register. 請注意，由於本課程已於2026年7月15日推出，我們已收到足夠的報名人數以成功開班。然而，由於上課時間表有所調整，我們現特此通知所有會員，本課程仍開放報名，歡迎大家踴躍登記。

To align with the Government's Policy Address, CIHAPB collaborates with the Hong Kong Mediation and Arbitration Centre to offer a 5-day, 40-hour “Professional Mediation Training Course (Property and Housing Management)” exclusively for our Chartered Members. This course is designed to provide an advanced training pathway for Chartered Members aspiring to become professional mediators.

為配合政府施政方向，CIHAPB 與香港調解仲裁中心合作，為特許會員舉辦為期5天共40小時的「專業調解培訓課程」。課程旨在為有志成為專業調解員的特許會員提供進階培訓途徑。

【 Course Highlights & CPD Recognition 】 【課程亮點與CPD認可】

- **Professional Certification Pathway:** Complete the minimum 40-hour course and assessments to receive a certificate of completion, paving your way to becoming an accredited mediator.
專業認證階梯：完成不少於40小時課程及評估，獲發結業證書，為成為認可調解員鋪路。
- **Professional Speaker:** Taught personally by **Professor Albert So**. Prof. So is a Practising Solicitor, Accredited General Mediator, Arbitrator, University Lecturer, Legal Columnist, and Chairman of the HKMAC, bringing a wealth of practical and teaching experience.
專業導師授課：由 **蘇文傑教授 (Prof. Albert So)** 親自執教。蘇教授為執業律師、認可調解員、仲裁員、大學講師、法律專欄作家及香港調解仲裁中心主席，實戰與教學經驗豐富。
- **Dual CPD Accreditations 雙重CPD學分：**
 - **CIH Members:** Earn 5 CPD units under "Education and Training". **CIH 會員：**可獲5個「教育及培訓」單元CPD。
 - **PMSA Licensees:** Recognized as an "Official" and "Non-Core" activity under the PMSA CPD Scheme. Holders of a Property Management Practitioner License may receive a maximum of **40 recognized CPD hours**. **PMSA 持牌人：**屬物監局「非核心」認可課程，最高可獲**40小時**認可持續專業發展時數。

www.cih.org.hk

Chartered Institute of Housing
Asian Pacific Branch

Units 2008-2010, Telford House,

T (852) 2356 8680 F (852) 2356 7332

E apb@cih.org.hk

Incorporated by Royal Charter Registered Charity no. 244 067/R

Learn with us. Improve with us. Influence with us.



INVESTOR IN PEOPLE



Date & Time 日期及時間	17 September 2026 – 31 October 2026 Total 40 hours, tentatively on: 17 September 2026 (Thursday) (3 hours / 19:00-22:00) 19 September 2026 (Saturday) (4 hours / 09:00-13:00) 2 October 2026 (Friday) (3 hours / 19:00-22:00) 3 October 2026 (Saturday) (8 hours / 09:00-18:00) 20 October 2026 (Tuesday) (3 hours / 19:00-22:00) 24 October 2026 (Saturday) (8 hours / 09:00-18:00) 29 October 2026 (Thursday) (3 hours / 19:00-22:00) 31 October 2026 (Saturday) (8 hours / 09:00-18:00) 2026 年 9 月 17 日–2026 年 10 月 31 日 共 40 小時，暫定在： 2026 年 9 月 17 日 (星期四) (3 小時 / 19:00-22:00) 2026 年 9 月 19 日 (星期六) (4 小時 / 09:00-13:00) 2026 年 10 月 2 日 (星期五) (3 小時 / 19:00-22:00) 2026 年 10 月 3 日 (星期六) (8 小時 / 09:00-18:00) 2026 年 10 月 20 日 (星期二) (3 小時 / 19:00-22:00) 2026 年 10 月 24 日 (星期六) (8 小時 / 09:00-18:00) 2026 年 10 月 29 日 (星期四) (3 小時 / 19:00-22:00) 2026 年 10 月 31 日 (星期六) (8 小時 / 09:00-18:00) ** 09:00 – 18:00 (inclusive of a one-hour lunch break) ** 09:00 – 18:00 (包含一小時午膳時間)
Venue 地點	Venue: HKMAAC Branch Office (YMCA of Hong Kong, 41 Salisbury Road, Tsimshatsui) <i>Further details will be provided to successful registrants.</i> 地點：香港調解仲裁中心分部（九龍尖沙咀梳士巴利道 41 號香港基督教青年會）<i>詳細地址將於確認報名後提供</i>
Course Title 課程名稱	Professional Mediation Training Course (Property and Housing Management) 專業調解培訓課程 (物業及房屋管理)
Training Goal 培訓目標	To provide a training course on mediation (including the necessary teaching handouts, assessments and completion certificates) with a minimum duration of 40 hours, engaging a qualified, professional and well-experienced trainer(s), for members seeking to become accredited mediators. 為有意成為認可調解員的會員提供一項調解培訓課程，課程時數不少於 40 小時，並包括必要的教材講義、評估內容及結業證書。課程須由具備資格、專業且經驗豐富的導師授課。
Professional Organization 專業機構	Hong Kong Mediation and Arbitration Centre 香港調解仲裁中心
Speaker 主講嘉賓	Professor Albert So is a Practising Solicitor, Accredited General Mediator, Arbitrator, University Lecturer, Legal Columnist and Chairman of the Hong Kong Mediation and Arbitration Centre. 蘇文傑教授為執業律師、認可調解員、仲裁員、大學講師、法律專欄作家及香港調解仲裁中心主席。

Programme 課程	Mediation Skills and Legal Cases in Property and Housing Management, etc (Further details will be provided to successful registrants later) 物業及房屋管理之調解技巧及法例個案等 (詳情將於稍後提供予成功報名人士)
Language 語言	Cantonese, supplemented with English 廣東話，輔以英語
Fees 費用	Invest in Yourself • Grab the Early Bird Offer 投資自我 • 把握早鳥優惠 Standard Fee 標準費用: HK\$9,300 💧 Early Bird Discount 早鳥優惠 : HK\$8,900 (Enroll on or before 15 August 2026!) (請於 2026 年 8 月 15 日或之前報名!)
Capacity 名額	20-50 Persons (Priority will be given to CIH Chartered Members and a proportion of enrolments will be reserved to PMSA's licensees (Tier 1) on a first-come, first-served basis.) 20-50人 (CIH 特許會員優先、部分配額將預留給 PMSA 持牌人 (第1級)。報名先到先得。)

【 Registration 】 【報名方式】

- **Deadline 截止日期: 27-8-2026**
- **Enroll Now:** Please scan the QR code or click [[Online Registration Form](#)] to fill out the e-form. 立即報名：請掃描 QR Code 或點擊 [[網上報名表](#)] 填寫電子表格。
- **Enquiries 查詢熱線:** Contact the CIHAPB Secretariat at (852) 2356 8680 or email apb@cih.org.hk. 致電(852) 2356 8680 或電郵至 apb@cih.org.hk 與分會秘書處

For enrolment, please scan the QR code or click "[REGISTRATION 報名](#)" to fill out the e-form **on or before 27 August 2026**.

如欲報名，請於 **2026 年 8 月 27 日或之前** 掃描 QR 代碼或點擊 "[REGISTRATION 報名](#)" 填寫電子表格。

For enquiries, please contact CIHAPB Secretariat at (852) 2356 8680 or email apb@cih.org.hk.

查詢請致電 (852) 2356 8680 或電郵 apb@cih.org.hk 聯絡。



Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch
特許房屋經理學會亞太分會

Remarks

1. Both successful and unsuccessful enrolments will be replied by email in-between and after the enrolment deadline. Successful enrolments will be confirmed upon receipt of FULL PAYMENT.
不論報名成功與否，申請者將會在報名之後至截止日期之後通過電子郵件收到結果通知。收到成功通知及全額付款後，才會確認為成功申請。
2. Payment Methods for Successful Enrolments 成功申請的付款方式

By AlipayHK 透過支付寶香港

CIHAPB Secretariat will email payment details to applicants who have selected to pay through AlipayHK. Please follow the instructions to complete the transaction and send the AlipayHK transaction number (“支付寶交易號碼”) and a screenshot of the successful payment to apb@cih.org.hk for record before the deadline specified in the payment details.

CIHAPB 秘書處將透過電郵發送付款詳情予選擇以支付寶香港付款的申請人。請依照指示完成付款，並在付款詳情所列的截止日期前，將支付寶香港 (“支付寶交易號碼”) 及成功付款的截圖發送至 apb@cih.org.hk 以作記錄。

By Alipay 透過支付寶 ** 僅限持有中華人民共和國居民身份證者使用 **

CIHAPB Secretariat will email payment details to applicants who have selected to pay through Alipay. Please follow the instructions to complete the transaction and send a screenshot of the payment confirmation (“已付款資料”) to apb@cih.org.hk for record before the deadline specified in the payment details.

CIHAPB 秘書處將透過電郵發送付款詳情予選擇以支付寶付款的申請人。請依照指示完成付款，並在付款詳情所列的截止日期前，將付款確認 (“已付款資料”) 的截圖發送至 apb@cih.org.hk 以作記錄。

By Cheque 透過支票

Please kindly send a crossed cheque made payable to **CIH Asia International Limited** to Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch, Units 2008-2010, Telford House, 16 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong on or before the deadline of enrolment mentioned in in this notice. All received cheques of unsuccessful enrolment reservation will be shredded two weeks after the enrolment deadline.

請於本通告提及的報名截止日期前，將一張劃線支票，抬頭 **CIH Asia International Limited**，寄送至香港九龍灣宏開道16號德福大廈2008-2010室。所有未成功報名者的相關支票將在報名截止日期後兩周後銷毀。

3. You are welcome to contact the Secretariat at (852) 2356 8680 for checking your registration.
歡迎致電秘書處 (852) 2356 8680 查詢你的報名情況。
4. Official receipt is available upon request.
如有需要，可索取官方收據。
5. Enrolment reservations are subject to the final decision of the organiser.
報名預留位置經主辦單位最終決定。